※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

■ 외국인근로자의 고용 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제12호서식] <개정 2024. 1. 10.>
■ 外国人労働者の雇用等に関する法律施行規則 [別紙第12号書式] ＜改正2024年1月10日＞

EPS시스템(www.eps.go.kr)에서도 이용할 수 있습니다
EPSシステム（www.eps.go.kr）からの申告も可能です。

# 외국인근로자 고용변동 등 신고서
# 外国人労働者の雇用変動等申告書

* 표시란은 기입하지 않습니다. (앞쪽
* 印の欄は記入しないでください。 (表面

| *접수 *受付 | 접수연월일 受付年月日 | 접수번호 受付番号 | 처리부서 処理部署 | *선결 *先決 | 청장(지청장) 庁長（支庁長） | 과장 課長 | 팀장 チーム長 | 담당 担当 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |

※ 뒤쪽의 유의사항 및 작성방법을 읽고 작성해 주시기 바랍니다.
※ 裏面の留意事項及び作成方法を読んでから記入してください。

| | | | |
|---|---|---|---|
| 외국인 고용 사업장 外国人雇用事業場 | ①고용보험사업장 관리번호 ①雇用保険事業場管理番号 | ②사업자등록번호(주민등록번호) ②事業者登録番号（住民登録番号） | |
| | ③사업장명 ③事業場の名称 | ④대표자 ④代表者 | |
| | ⑤소재지 주소 ⑤所在地の住所 | ⑥연락처 ⑥連絡先 | 전화번호 電話番号 |
| | | | 휴대전화번호 携帯電話番号 |
| | | | 팩스번호 ファックス番号 |
| | | | 전자우편(이메일) 電子メール（メールアドレス） |

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.
※ [ ]は該当する項目に「✓」をつけてください。

| | |
|---|---|
| 고용변동 사유 雇用変動の理由 | [ ] 사망<br>[ ] 死亡<br>[ ] 부상 등으로 계속 근무가 부적합 경우<br>[ ] 怪我などで継続して働けない場合<br>[ ] 사용자의 승인없이 5일 이상 결근하거나 그 소재를 알 수 없는 경우<br>[ ] 使用者の承認なしに5日以上欠勤又は所在不明の場合<br>[ ] 근로계약 중도 해지<br>[ ] 労働契約の途中解約 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 신고대상 외국인의 인적사항 및 신고사항 申告対象となる外国人の基本事項及び申告事項 | 일련번호<br>一連番号 | (1) | (2) | (3) |
| | ⑦성명(영어)<br>⑦氏名（英語） | | | |
| | ⑧국적<br>⑧国籍 | | | |
| | ⑨여권번호<br>⑨旅券番号 | | | |
| | ⑩외국인등록번호<br>⑩外国人登録番号 | | | |
| | ⑪체류자격<br>⑪在留資格 | | | |
| | ⑫체류기간<br>⑫滞在期間 | | | |
| | ⑬사유 발생일<br>⑬理由の発生日 | | | |
| | ⑭발생 사유<br>⑭発生理由 | | | |
| | ⑮휴대전화번호<br>⑮携帯電話番号 | | | |

「외국인근로자의 고용 등에 관한 법률」 제17조제1항 및 같은 법 시행규칙 제14조에 따라 위와 같이 외국인근로자 고용변동 등 신고서를 제출합니다.

「外国人労働者の雇用等に関する法律」第17条第1項及び同法施行規則第14条に基づき、上記のとおり外国人労働者の雇用変動等申告書を提出します。

년 월 일
年 月 日

신고인
届出人 (서명 또는 인)
(署名又は印)

○○지방고용노동청(○○지청)장 귀하
○○地方雇用労働庁（○○支庁）長 殿

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

(뒤쪽)
(裏面)

## 유의사항
## 留意事項

1. 사용자 또는 근무처의 명칭, 근무 장소가 변경되거나 변경된 사실을 안 날부터 15일 이내에 신고하기 바랍니다.
1. 使用者又は勤務先の名称、働く場所が変更された日又はその事実を知った日から15日以内に申告してください。
2. 외국인근로자 고용사업장 정보변동 신고서는 직접 또는 팩스 등의 방법으로 제출이 가능합니다.
2. 外国人労働者雇用事業場情報変更申告書は、訪問又はファックス等で提出することができます。
3. 외국인근로자 고용사업장 정보변동 신고를 하지 않거나 거짓으로 신고할 경우 「외국인근로자의 고용 등에 관한 법률」 제32조제1항제7호에 따라 500만원 이하의 과태료를 부과받게 될 수 있습니다.
3. 外国人労働者雇用事業場情報の申告をしなかったり虚偽の申告をした場合は「外国人労働者の雇用等に関する法律」第32条第1項第7号に基づき、500万ウォン以下の過料に処せられることがあります。

## 작성방법
## 作成方法

1. ①~④란은 고용허가서와 동일하게 작성하고, ⑤~⑥란은 고용허가서 내용과 변경된 사항이 없는 경우 작성하지 않아도 됩니다.
1. ① ~ ④は雇用許可書の内容と同じように記入し、変更された内容がない場合、⑤ ~ ⑥のご記入は不要です。
2. 가사사용인은 ②란의 사업자등록번호에는 세대주의 주민등록번호를, ③란의 사업장명과 ④란의 대표자는 세대주의 성명을 적기 바랍니다.
2. 家政婦の場合、②の事業者登録番号には世帯主の住民登録番号を、③の事業場の名称と④の代表者には世帯主の氏名を記入してください。
3. ⑦~⑨란은 외국인근로자 고용허가서의 외국인근로자 고용허가 내용과 동일하게 적습니다.
3. ⑦ ~ ⑨は、外国人労働者雇用許可書の外国人労働者雇用許可の内容と同じように記入してください。
4. ⑩란의 외국인등록번호는 법무부 출입국관리사무소에서 부여받은 외국인등록증 번호를 적습니다.
4. ⑩の外国人登録番号は法務部の出入国管理事務所から付与された外国人登録証の番号を記入してください。
5. ⑬란은 신고 사유가 발생하거나 발생한 사실을 알게 된 날짜를 적습니다.
5. ⑬は申告の理由が生じた日又はその事実を知った日付を記入してください。
6. ⑭란의 발생사유는 고용변동 신고 사유를 구체적으로 적습니다(고용계약 해지의 경우 해지 사유를 구체적으로 적습니다).
6. ⑭には雇用変動申告の理由を詳しく記入してください（雇用契約解除の場合、その理由を詳しく記入する）。
7. 신고대상 외국인근로자가 4명 이상인 경우 해당 외국인근로자의 인적사항 및 신고사항을 별지의 근로자명부로 만들어 첨부할 수 있습니다.
7. 申告対象の外国人労働者が4人以上の場合、当該外国人労働者の基本事項及び申告内容を労働者名簿の別紙として添付することができます。

## 처리절차
## 処理の流れ

이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.
この届出書は以下のように処理されます。

| 신고인<br>届出人 | 처리기관<br>処理機関<br>지방고용노동관서<br>地方雇用労働官署 |
|---|---|
| 신고서 작성<br>届出書の作成<br>(제출)<br>(提出) | ▶ 접수<br>受付<br>(지방고용노동관서)<br>(地方雇用労働官署)<br>▼<br>확인・검토<br>確認・検討<br>(지방고용노동관서)<br>(地方雇用労働官署)<br>▼<br>전산입력<br>システム入力<br>(지방고용노동관서)<br>(地方雇用労働官署) |